



Konna yofuke ni banana ka yo

[A Banana? At This Time of Night?]

By Watanabe Kazufumi

Bungeishunjū (Bunshun Bunko), 2013. 560 pp. ¥760. ISBN 978-4-16-783870-6.

こんな夜更けにバナナかよ

渡辺 一史

文藝春秋 (文春文庫) / 2013年 / 560ページ / 本体760円 / ISBN 978-4-16-783870-6

Shikano Yasuaki suffers from a severe form of a condition known as progressive muscular dystrophy. He was first diagnosed in the sixth grade. By the age of 18, his leg muscles had deteriorated to the point where he had to use a wheelchair. It would be normal for him to spend his whole life being cared for by his parents or living in a special facility, but on turning 23 the highly individualistic Shikano chooses a life of independence. He goes into the streets and distributes fliers, places advertisements in newspapers, and recruits volunteers.

Those who answer his call are mainly university students and housewives, who form a community with Shikano at the center. The book describes the cohort of some 500 people.

Shikano admits himself that he is self-centered. He must rely on others not only at each of his three meals a day but also for assistance in going to the toilet and bathing, removal of phlegm with a suction device, and administration of medicine. Even so, he does not hesitate to give orders to the volunteers. Once he even wakes a volunteer in the middle of the night, saying that he wants to eat a banana—the source of the book's title.

Nonetheless, the volunteers keep coming. They are not helping him out of simple kindness; they seek to reconsider their own situations, finding this an opportunity to think seriously about how they should live their lives. Through caring, they gain valuable experience and learn a lot. This is described in great detail via the daily routine of someone with a disability, the lives of volunteers, and the changes in their thoughts and inner feelings. (CK)

Watanabe Kazufumi

Born in Aichi Prefecture in 1968. Lived in Osaka from junior high school until entering university. Moved to Sapporo upon enrolling at Hokkaidō University and maintained Hokkaidō as a base after dropping out to become a freelance writer. Won the Kōdansha Non-fiction Award in 2003 and the Ōya Sōichi Prize for Nonfiction in 2004 for *Konna yofuke ni banana ka yo*. Has also received the 2012 Suntory Prize for Social Sciences and Humanities and other awards.



渡辺 一史

1968年愛知県生まれ。中学、高校、浪人時代を大阪府で過ごす。北海道大学入学と同時に札幌市に移り住み、大学中退後北海道を拠点にフリーライターとして活動。2003年『こんな夜更けにバナナかよ』で講談社ノンフィクション賞、翌年大宅壮一ノンフィクション賞を受賞。2012年サントリー学芸賞などを受賞。

鹿野靖明は進行性筋ジストロフィーという病気を患った重度の障害者である。診断されたのは小学校6年生のときだが、18歳になって足の筋力が低下し、車椅子の生活を余儀なくされた。ふつうなら一生親の世話を受けて暮らすか、身体障害者施設に入るところ、個性の強い鹿野は23歳のとき「自立生活」の道を選んだ。自ら街に出て、チラシを配ったり、新聞に広告を出したりして、ボランティアを募る。

彼の周りには大学生や主婦を中心とするボランティアが集まり、鹿野を中心に一つのコミュニティが形成される。本書は集まった500人ものボランティアたちの群像を描いている。

自ら認めるように、鹿野靖明はわがままである。日々の三食はいうにおよばず、トイレ、入浴、痰の吸引や投薬など、すべて人の世話にならなければ生きていけない。にもかかわらず、彼はどの遠慮もなくボランティアたちに指図する。真夜中に仮眠中のボランティアを呼び起こし、バナナを食べたいと言いつつ出することもある。本書の書名もそのことに由来する。

それでもボランティアたちは続々と集まってくる。ボランティアは単に善意で人を助けるのではなく、自分のことを見つめ直し、いかに生きるべきかについて真剣に考えるきっかけになる。介助を通して、ボランティアたちも貴重な体験をし、多くのことを学んだ。そのことが、重度障害者の日常、ボランティアたちの生活、そして彼らの思いや内心の変化を通して詳細に描き出されている。(CK)

Also published in: n/a

翻訳出版はありません。

Publisher:
Bungeishunjū Ltd.
(attn. Rights Management Dept.)
3-23 Kioi-chō, Chiyoda-ku, Tokyo 102-8008
Tel.: +81-3-3265-1211
Email: foreignrights@bunshun.co.jp

翻訳出版に関する連絡先:
株式会社文藝春秋
ライツ管理室
〒102-8008 東京都千代田区紀尾井町3-23